

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 24 DECEMBRE, 1931

DIX-HUITIEME ANNEE No. 52



Petites Nouvelles D'un Peau Partout

ON IRAIT LOIN AVEC CE BILL... Dans les cercles politiques...

AUGER EN LIBERTÉ... Ottawa, 22. — Le Gouverneur...

HONORES PAR L'ACADEMIE FRANCAISE... Paris, 21. — On remarque plusieurs noms...

IL REMPLACE LE LI-COL THOMAS VIEN... Ottawa, 23. — L'hon. Dr. R.-J. Manion...

LE JUGE RINFRET NOMME ASSISTANT DU GOUV.-GENERAL... Ottawa, 19. — La "Gazette Officielle"...

LE N.-BRUNSWICK LANCERAIT UN EMPRUNT DE \$5,000,000... Frédéricton, N.-B., 22. — Des rapports...

MRE CHARLES BOURGEOIS APPUIERA L'ADRESSE... Ottawa, 21. Le nouveau député de Trois-Rivières...

LES TRAVAILLISTES DEFAITS EN AUSTRALIE... Melbourne, 22. — Le gouvernement...

M. NEILL INHUME A FREDERICTON... Frédéricton, N.-B., 19. — M. C.-E. Neill...

L'EUROPE SOUS LA NEIGE... Londres, 21. — Les Européens ne pourront pas se plaindre...

LA RETRENTE DES CHAMBRES LE 4 FEVRIER

L'hon. M. R. B. Bennett a annoncé que la rentrée des Chambres...

Ottawa, 23. — L'hon. R.-B. Bennett a annoncé à la fin de la semaine...

On ne s'attend pas à un grand remaniement des tarifs douaniers...

On attend beaucoup de la prochaine conférence économique...

LE SYSTEME D'ECLAIRAGE DE BOUCTOUCHÉ

Shédiac, N.-B., — Le nouveau système de lumière électrique...

EN BONNE VOIE DE CONVALESCENCE

Nos lecteurs apprendront avec plaisir que M. Archie Dubé...

Longue Vie au Grand Confrère!

"L'ACTION CATHOLIQUE" Ce grand quotidien de Québec...

PAS DE CANNES

L'hon. William Atkinson, ministre de l'Agriculture...



L'hon. William Atkinson, ministre de l'Agriculture...

ORGANISATION PROVINCIALE DES LIBERAUX

Frédéricton, N.-B., — L'Assemblée des libéraux de la province...

Le père et la mère se précipitent à son secours, mais la glace ne les supporte pas...

LA CROIX ROUGE A EDMUNDSTON

L'assemblée annuelle des membres de la Croix-Rouge...

Nuit de Noël

La cloche des beffrois sonne à toute portée... Sur le flanc des coteaux...

GARE A CETTE MINCE COUCHE DE GLACE!

Le public devrait s'intéresser à l'état de ces sentiers...

SEPT PERSONNES PERISSENT EN VOULANT SAUVER UN ENFANT... Nous avons cité la semaine dernière...

ON VEUT VENDRE CES PATATES EN ANGLETERRE

700 personnes intéressées s'unissent pour demander l'embargo...

LE ROI DU BLE

Grand-Sault, N.-B., 22 (D.N.C.) — Les cultivateurs, les commerçants...

LES EMPLOYES RECLAMENT LA DIFFERENCE

Ottawa décide que les compagnies de chemins de fer...

GAGNANT D'UN PRIX AUX COURS DAGRICULTURE

Roméo Nadeau de Lac-Baker, est classé deuxième parmi ceux qui ont fait le plus de progrès...

On a Fêté les Noces d'Argent du Curé de Shédiac

Shédiac, 22. — M. l'abbé Jean J. V. Gaudet, curé de la paroisse...

NOUVEAU POSTE DE RADIO

Les amateurs de radio apprennent avec intérêt l'installation d'un poste...

ORDINATIONS CHEZ LES RR. PP. EUDISTES

Plusieurs jeunes gens des paroisses rurales ont été admis...

Le feu les a détruits lundi matin la maison de Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

LA GUIGNOLEE FUT UN SUCCES

La Guignolee qui s'est faite dimanche dernier...

LE FEU LES A DETRUIT LUNDI MATIN LA MAISON DE FRED ROUSSEL

Le feu qui s'est déclaré dans la maison de M. Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

ORDINATIONS CHEZ LES RR. PP. EUDISTES

Plusieurs jeunes gens des paroisses rurales ont été admis...

Le feu les a détruits lundi matin la maison de Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

LA GUIGNOLEE FUT UN SUCCES

La Guignolee qui s'est faite dimanche dernier...

LE FEU LES A DETRUIT LUNDI MATIN LA MAISON DE FRED ROUSSEL

Le feu qui s'est déclaré dans la maison de M. Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

ORDINATIONS CHEZ LES RR. PP. EUDISTES

Plusieurs jeunes gens des paroisses rurales ont été admis...

Le feu les a détruits lundi matin la maison de Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

LA GUIGNOLEE FUT UN SUCCES

La Guignolee qui s'est faite dimanche dernier...

LE FEU LES A DETRUIT LUNDI MATIN LA MAISON DE FRED ROUSSEL

Le feu qui s'est déclaré dans la maison de M. Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

ORDINATIONS CHEZ LES RR. PP. EUDISTES

Plusieurs jeunes gens des paroisses rurales ont été admis...

Le feu les a détruits lundi matin la maison de Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

LA GUIGNOLEE FUT UN SUCCES

La Guignolee qui s'est faite dimanche dernier...

LE FEU LES A DETRUIT LUNDI MATIN LA MAISON DE FRED ROUSSEL

Le feu qui s'est déclaré dans la maison de M. Fred Roussel...

FRASER PAPER EST VICTORIEUX

L'équipe de la papeterie américaine a défait le club des Chevaliers...

BENEDICTION DU MONASTERE DES TRAPPISTES

Chatham, N.-B., — Son Excellence Mgr Chassignon...

FETE DE FAMILLE

Nos amis franco-américains célèbrent joyeusement...

NOUVEAU NOEL A Tous Nos Lecteurs & Annonceurs

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 61

EDMUNDSTON, N. B. DECEMBER, 24th, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

NATIONAL EMERGENCY APPEAL

THE RED CROSS The Prime Minister of Canada, His Excellency the Governor General President of the Canadian Red Cross...

EDMUNDSTON RED CROSS SOCIETY

ANNUAL MEETING Annual meeting of the above named society was held recently in the Town Hall. President reports for year as follows: new military clothing sent to this branch from Saint John and donated to deserving families, here:

50 Years Ago Eggs were three dozen for a quarter, milk was 5c a quart. The butcher gave liver for the cat and treated the kids to bologna. The hired girl was satisfied with \$2.00 a week and did the washing.

Merry Christmas

Happy New Year

Balance on hand, November 1931, \$226.81. Collection during year, 491.20. Total \$718.01. Paid out during year, 463.95.

CAPT. E.C.P. SALT APPOINTED POLICE COMMISSIONER

Organizer of Force Returns To Province to Succeed Brigadier General F. W. Hill on January 1st.

FOUR "TRINIDAD'S"

One Discovered and Named by Columbus The name "Trinidad," which Columbus gave to that particular British West Indies island when he discovered it, implies "triple" or "three."

..... Today Everybody rides in automobiles or airships, plays poker, shoots craps, plays a piano with their feet, goes to the talkies, plays the radio, smokes cigarettes, drinks "ginger ale" and makes whoopee.

Happy New Year

PERSONALS

One of the most delightful social functions of the season was the Novelty Bridge given by Mrs. L. A. Landry and Mrs. Raymond Breen on Thursday evening at the home of Mrs. P. H. Laporte.

THERE IS A SANTA CLAUS

BY FRANK CHAMBERLAIN "Don't tell me you still believe in Santa Claus?" Ruth, Culbert taunted. "This Christmas business is a lot of bunk. The whole spirit of it has been commercialized. It's a lot of ballyhoo. All right for kids. But I've grown up."



Les Souhais de la Saison Un JOYEUX NOEL et une Bonne HEUREUSE ANNEE

And don't you begin to feel like Mrs. Santa Claus? Ted countered. She laughed. There is a wondrous kinship in human suffering. When the last of the baskets had been delivered and Ruth and Ted left the streets of silent suffering, Ruth slipped her arm through Ted's and said, "I'll take it all back. There is something in this Christmas business. There is a Santa Claus."

A GOOD RECIPE

TOMATO CHICKEN MOUSSE 1-3 Tablespoons of gelatine 1-3 cupful of cold water 2 1/2 cupfuls of tomato juice 1-4 cupful of hot water 1 Bay leaf 1 slice onion 2 cloves 4 pepper berries 1 Tablespoon of salt 2 Teaspoons of lemon juice 1 cupful cream, whipping 1 cupful diced carrots 1 cupful diced chicken 1 cupful diced celery 1 Tablespoon chopped green paper

GREATER NUMBER FELTS AND PRICES LOWER

Moncton, N.-B., Dec. 22. — A prominent fur buyer of Montreal, who is in Moncton at the present time, states that greater quantities of raw furs will be shipped from New Brunswick this year than last. He has made shipments from the Maritimes so far to a value in the vicinity of \$60,000. He states that the number of pelts from all of the provinces this year will be much heavier.

Advertisement for I. KASNER, THE HOME OF GOOD CLOTHES, EDMUNDSTON, N.-B. A Nos Nombreux Clients & Amis Nous Souhaitons Un Joyeux - NOEL -

THE POVERTY TRAIL The trail led through poverty-stricken homes; homes where better times were once known. Now they were dumpy spaces that reeked of dirt and disease; now they were the refuge of children who cried to the mother heart of a big city, asking for a chance to live — really to live — to laugh in the open winter snow to romp in a shower of snowflakes, in mid-winter.

Advertisement for John J. Daigle, EDMUNDSTON, N. B. UN JOYEUX NOEL A Tous mes Clients & Amis A MERRY CHRISTMAS TO ALL MY CUSTOMERS & FRIENDS

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie Edifice Long Rue Canada Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. Cormier Casier Postal: 9 - Tél.: 43 M.A. Avocat, Notaire Public Edmundston, N.-B.

Avocat Albert J. Dionne B.A. Avocat, Notaire Public Bu au: Chez J. Tétu Vois a de Jos E. Bard, Edmundston, N.-B.

Avocat J.-E. Michaud Ancien Bureau de M. Pius Michaud, rue St-François Edmundston, N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin Avocat, Notaire Public CAMPBELLTON, N.-B.

Collecteurs Credit Garantie Casier P. 734 Tél.: 323 39, rue Canada, Edmundston, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece BELVEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIES Dans La Province De Québec Et Au Canada Auditeurs Pour La Ville de Campbellton Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B. Bureau: St-Jean, - Moncton, - Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 h. à 4 h. de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

Charles veut un tambour. -Tu m'empêcheras de travailler, lui dit son père. -Non, je te promets de ne'n jouer que quand tu dormiras.

CAFE RENO le bon café, toujours frais

LES AMOURS DE W. BENJAMIN Roman Canadien Inédit, par J. M. LEBEL

Feuilleton No. 8 -Ce modèle est entre vos mains? -C'est-à-dire que je sais où le prendre. -Ah! ah! fit simplement Parsons qui garda le silence et pensa: Parsons parut réfléchir un moment. Puis regardant Grossmann en face, il demanda: -Je n'ai qu'à épier ce revenant de l'autre monde et lui enlever le modèle qui m'appartient, quitte à lui faire avaler une autre belle qui pourrait être, cette fois, la bonne. Mais il y a ce cas usé où un hasard imprévu pourrait faire échouer ce projet. D'un autre côté, ce William Benjamin va donner au moins cinquante mille dollars pour le modèle. Si donc j'en paye six mille à ces valets, j'aurai réalisés encore un joli bénéfice. Et pas un risque avec Benjamin! Soit donc, je leur paye six mille. Et si demandé à Grossmann: -Quand pourriez-vous me livrer ce modèle? -Grossmann consulta sa montre et dit: -Il est huit heures et demie. entre onze heures et quinze nous pourrions bécoter l'affaire. -Où pourrions-nous nous rencontrer? -Mais vous êtes sûr de verser les six mille? demanda Grossmann avec un air défiant. -Oui, en beaux billets de Banque. -En ce cas, vous viendrez de Bonchester. Vous connaissez peut-être l'endroit? Numéro 1144. -Oui, je serai là vers onze heures. -Nous y serons aussi, dit Grossmann. Après une poignée de mains Parsons quitta les deux Allemands. A cet instant la valise succédait aux quadrilles, et une nuée de couples emboîtés glissaient sur le parquet. -Lorsqu'il fut descendu de la galerie, Parsons s'arrêta un moment à l'arrière de la salle pour promener un regard curieux sur les valeurs. -Mon dieu! vous m'étrayez!

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les faits. -Veuvenargues.

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE

Une habitude dégoûtante et dangereuse

La salive humaine est toujours à considérer comme étant dangereuse; elle est plus à craindre que sont les déjections du corps. Les microbes des maladies qui ségent dans le corps quittent le corps par la voie de ses sécrétions. Puis-que la plupart de ces microbes se trouvent dans le nez, la gorge et les poumons, ce qui la salive qui sécrètent ces organes qui sert de véhicule aux microbes. Quand les sécrétions chargées de microbes partent de la gorge ou du nez d'un malade et atteignent un sujet sain, elles répandent les microbes et sont en état de causer la maladie. Le transfert des microbes se fait d'une manière directe quand les toux et les éternuements des personnes infectées répandent les microbes dans la salive parmi ceux qui les entourent. et transfert est indirect quand le malade dépose sa salive sur les ustensiles et la vaisselle dont il se sert pour manger et d'où les microbes qu'elle contient atteignent celui qui se sert sans les avoir stérilisés. Aussi, les objets qui sont souillés par le contact avec ces sécrétions sont en état de les déposer sur des aliments qui sont préparés pour le repas. Ces mêmes objets aussi, en se servant la main d'une connaissance, peuvent y déposer les microbes qui contiennent des microbes. Tous ceux qui ont le souci de prévenir les maladies et qui désirent se protéger contre les microbes opposent les habitudes dégoûtantes et dangereuses du cracheur insouciant. Nous avons vu la salive peut être très dangereuse parce qu'elle contient si souvent les microbes qui causent la maladie. En général, certains individus crachent parce qu'ils ont formé l'habitude. Avec-voilà déjà visité un sanatorium anti-tuberculeux. Si oui, vous avez pu constater que les malades ne toussent pas du tout ou presque pas. La raison en est qu'au sanatorium, on enseigne aux malades qu'ils ne doivent pas tousser, qu'ils ont pris l'habitude de le faire inutilement et qu'ils doivent se corriger. Autrement, les fumeurs ne pouvaient pas fumer sans cracher, et les cracheurs se trouvaient dans toutes les chambres de la maison. Aujourd'hui, les fumeurs ne crachent presque pas. Ils ont appris que cracher n'est qu'une mauvaise habitude, et l'ameublissement des maisons ne comprend pas le cracheur. Nos habitudes dépendent de l'opinion publique. Nous mangeons certains aliments à la fourchette; autres avec la cuillère; et d'autres nous met jamais dans la bouche, et pourquoi pas? Parce que l'opinion publique nous défend de le faire. Cracher est dangereux. Nous avons vu des fois que les cracheurs, mais elles ne font pas disparaître l'habitude. C'est plutôt l'opinion publique qui va réussir à faire comprendre au cracheur insouciant que ses habitudes dégoûtantes ferment contre lui les portes de la société. S'il faut dégager la gorge on doit cracher dans un mouchoir pour recevoir la salive afin de ne pas exposer notre voisin au danger. Le cracheur insouciant, s'il est atteint de tuberculose, peut la répandre par ses crachats. Le cracheur insouciant menace la santé et la vie des petits enfants. Qu'il se corrige donc de cette mauvaise habitude.

LA NUIT DE NOEL

Sitôt la buche calmée, Messieurs les défilés ont mis leurs soulers dans la cheminée; Puis tous deux se sont endormis Vers minuit, des songes étranges Sortent du foyer paternel. -Dormez, enfants! Voici les anges, Les anges du petit Noël? Le bon Jésus, suivant l'usage, Ne dort-il pas venir sans bruit A chaque enfant docile et sage Offrir des cadeaux, cette nuit? Avec lui les saintes phalanges Quittent le séjour éternel. -Priez, enfants! Voici les anges, Les anges du petit Noël! Un essaim de chérubins roses, Profitant de votre sommeil, Apportent des cieux mille choses Qui vous charmeront au réveil. A vous ces jouets, ces oranges, Ces bonbons plus doux que le miel! -Révez, enfants! Voici les anges, Les anges du petit Noël! Avant de reprendre sa course, Le petit Noël généreux, Saura glisser dans votre bourse Un peu d'or pour les malheureux O cher mignon, qui sous vos franges, Attrapez-vous tout du ciel, Rappelez-vous toujours les anges, Les anges du petit Noël! ADRIEN DELZAMY.

La Veille de Noël

CONTE DE NOEL Nous sommes au 24 décembre, de hors le froid qui fait crier la neige sous les pas des gens, qui passent par groupes, chargés de paquets. On les reconnaît à peine, car la plupart ont relevé le collet de leurs chapeaux vétustes et recouvert en lant le pas, vers le logis où plus d'un ne mine réjouie et cureuse les accueillera. C'est ce que regarde de la fenêtre du petit salon une femme endormie à la robe et à la ceinture, et qui ne s'aperçoit pas que son fils, et plus d'une fois pour encourager le pauvre malade, elle guide la main de l'enfant pour lui faire passer le paquet de sa poche. "Bonjour papa" ou encore, "Père, Père je prie pour toi." Et dire que déjà toute une année s'est écoulée! La bonne fille, elle ne se souvient pas sans un certain ennui, que bientôt peut être elle verra s'éloigner ce charmant petit être, auquel elle a donné tant d'affection. La dernière fois qu'elle l'a vu, elle était dans sa couchette se sentant endormi dans la chambre dont la lumière est tamisée par un grand abat-jour on n'entend plus que le tic tac de

Cabanes Canadiennes en Billots JOUET NATIONAL POUR ENFANTS

Assemblé simple, \$1.00 Assemblé double, \$2.00 Les marchands locaux de Jouets devraient les avoir - ou commander directement

Annapolis Hardwood Co. Limited ANNAPOLIS ROYAL, N.-B. T. S. PATILLO & CO. TRURO, N.-B.

qui passait non loin de lui dans un bercement cadencé que soutenait fort bien la musique languoureuse de l'orchestre. Les sourcils de Parsons se froncèrent et une sorte de sourd grondement passa entre ses lèvres. Puis il haussa les épaules avec de dain piroteux sur ses talons et quitta l'Arena. Ce, le couple qu'avait regardé Parsons nous est connu; oui: c'était William Benjamin et Ethel Conrad. Après vingt minutes de valise le pseudo-banquier et la jeune anglaise se revinrent à leur bain. Au même instant un employé apportait à Benjamin une lettre. -Pour moi? demanda le jeune homme avec surprise. -Nétes-vous pas Monsieur William Benjamin? interrogea l'employé. Alors Benjamin regarda la suscription et reconnut son nom. -C'est juste, dit-il à l'employé, cette lettre porte mon nom. Merci. Il brisa aussitôt l'enveloppe et en tira la note suivante: Si Monsieur William Benjamin désire toujours acquiescer le modèle de certain Chasse-Torpille qui l'intéresse, il est prié de se rendre au numéro 1144, de Bonchester, rue Dorchester, No. 1144. Il sera attendu. Aucune signature n'apparaissait au bas de cette note. Un sourire vague plissa les lèvres du jeune homme, et il glissa la lettre dans sa poche. Ethel, qui l'avait observé, lui demanda avec un sourire ingénû: -Vois, grâce à Dieu, que ce n'est pas une mauvaise nouvelle? -Au contraire, sourit Benjamin, la nouvelle qui m'arrive est mauvaise! -Mon dieu! vous m'étrayez!

LA NUIT DE NOEL

ayant promis son concours, pour l'exécution d'un cantique à l'église. Elle revêt sa robe de chambre, petite sœur de Charité, qui dépense ses forces pour soulager les membres souffrants du Christ dans un hôpital de campagne. Elle revêt aussi Hélène agenouillée dans la chapelle de son cloître parmi ses nombreuses compagnes dont les mouvements discrets provoquent un petit bruit qui fait songer à des ailes d'anges, effleurant la terre, quand ils nous reviennent, chargés des grâces du Paradis. Puis viennent ses deux frères, un prêtre et un médecin qui ne peuvent prendre de vacances à ce temps de l'année. Les deux dernières habitent les villes voisines, et sont de bonnes petites mères, Marie Anne croit les voir préparer l'arbre du bonhomme Noël, qui fera demain la joie de leurs enfants. Tout en songeant à ce terminant son travail qu'elle doit laisser en attendant la messe de minuit chez une pauvre vieille, afin qu'elle jouisse aussi de Noël. Comme elle se préparait à sortir avec Marie Anne, elle entendit la sonnerie du téléphone. Qui donc à pareille heure pouvait appeler la paisible amie Marie Anne! -Hello! -C'est Louis qui parle grand soeur. Comment vas-tu, vas-tu et depuis quand es-tu dans le voisinage? -Depuis quelques heures seulement pour essayer de conserver la vie à un confrère assez malade. J'espère un nouveau acte de charité - Dis et si je le puis, ce sera avec plaisir. - Ce confrère X qui tu connais pour un honnête homme et un bon chrétien, se trouve dans l'impossibilité de veiller sur son fils, un bambin de trois ans, qu'il craint de confier à des étrangers. Si tu pourrais le prendre avec toi, quelques jours, j'en serais très reconnaissant. Le père mourra; partir sans crainte pour un climat plus doux et le petit: "qu'il n'a plus de mère" serait si blessé de se voir, en attendant que j'essaye de lui trouver une pension convenable. Je crois que tu peux nous l'amener, il me semble que Mina et moi ne serons pas fâchés de celle qui depuis un an, lui avait fait tant de bien. -Après la messe, grande sœur avec l'enfant, à l'heure du réveil! Entendu, à tout à l'heure. - Un an s'est écoulé, j'abonne Marie Anne occupe le même fauteuil sur le bras duquel est assis un petit garçon à la figure ronde et rose qui écoute avec attention une légende que grande sœur raconte. Ils sont devenus grands amis et auraient beaucoup de peine à se séparer. Le père en ayant été informé par Louis, n'a pas hésité à le laisser sous sa garde, pendant qu'il demandait sa guérison au soleil du midi. Et dire que déjà toute une année s'est écoulée! La bonne fille, elle ne se souvient pas sans un certain ennui, que bientôt peut être elle verra s'éloigner ce charmant petit être, auquel elle a donné tant d'affection. La dernière fois qu'elle l'a vu, elle était dans sa couchette se sentant endormi dans la chambre dont la lumière est tamisée par un grand abat-jour on n'entend plus que le tic tac de

C.N.E. MILLIONS SE PUISENT LA RENTE VIAGERE est indispensable au père de famille: il peut d'autant moins se passer de la protection complète dont elle l'entoure que ses charges sont plus lourdes, ses épargnes plus difficiles.

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE J.-W. HOOGE - EDMUNDSTON - N.-B.

mortellement, par bonne chance, et ce nom, c'était Miss Jane! -Oui, Miss Jane! murmura-t-elle avec un sourire en regardant au trait pu découvrir quelque chose de perfide, et de très perfide quand il se dit à lui-même avec une sorte de rage: "C'est elle!" -Oui, Miss Jane! dit-il à l'heure environ. -Elle lui demanda Conrad avec impatience sans quitter des yeux l'inventeur de sa parole, ne reconnaissant pas notre héros? -Oui, répondit le colonel, c'est lui. Quelle audace! -Mais cela pourrait bien être une simple ressemblance! émit Mme Conrad. -Edna, répondit Conrad sur un ton convaincu, je te dis que c'est Lebon, c'est-à-dire notre voleur. -Attendez, colonel, qui ne pouvait croire tant d'audace de la part de l'inventeur, nous verrons bien. -A ce moment le couple s'était perdu à l'extrémité opposée de la salle immense. Pour quelques minutes on ne le vit pas. Puis il reparut, tournant le dos aux réflexes de flammes rouges ne lui était pas un peu connue? Et la peau un peu lustrée de ce visage? Et ces yeux étincelants, plus noirs que de l'ébène? Oui, n'avait-il pas, en creusant ses souvenirs, aperçu cette ébelle image quelque part comme dans l'encadrement d'une porte? -Et d'une porte, oui, d'une porte qui faisait face à son logis sur la rue Métcalfe! Alors un nom vint aux oreilles du colonel, un nom qui faillit le faire tomber à bas de son siège, un nom qui le trappa au coeur, mais pas

DECEMBRE

- (Consacré à Marie Immaculée) Dernier Quartier, le 3 Nouvelle Lune, le 9 Premier Quartier, le 16 Pleine Lune, le 24 Dernier Quartier, le 31. 1/18/18. Bénédict 2/18/18. Bibiane 3/18/18. François-Kayser 4/18/18. Pierre-Christophe 5/18/18. Babas 6/18/18. dim. de l'Ascen 7/18/18. Ambroise 8/18/18. Immaculée Conception 9/18/18. Valérie 10/18/18. Melchior 11/18/18. Damase 12/18/18. Constant 13/18/18. dim. de l'Ascen 14/18/18. Forêt 15/18/18. Ste. Christine 16/18/18. Eusebe 17/18/18. Lazare 18/18/18. Gatien 19/18/18. Nemesse 20/18/18. dim. de l'Ascen 21/18/18. Thomas 22/18/18. Eusebe 23/18/18. Ste. Victoire 24/18/18. Emilienne 25/18/18. VINOYE (d'obligation) 26/18/18. Eulénie 27/18/18. Jean 28/18/18. Innocents 29/18/18. M. Thomas Cantorbery 30/18/18. Eugène 31/18/18. Sylvestre

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

RECETTES DE NOEL DINDE TRUFFEE Composition: - Dinde, jambon, vinaigre, truffes, moutarde, poivre blanc, laurier et farine. Préparation: - Choisissez une dinde jeune et fraîche. Flambez et videz. Coupez en dés une livre de jambon maigre que vous mettez sur le feu dans une casserole; quand il est chaud, ajoutez deux livres de truffes fraîches de bonne qualité bien brossées, ou à défaut une livre de truffes séchées et de la noix de muscade, une grosse pincée de poivre blanc et une feuille de laurier; laissez sur le feu en remuant constamment pendant quinze minutes; laissez refroidir. Quand les truffes sont refroidies, garnissez de ce mélange l'intérieur de la dinde. Recouvrez de papier blanc et laissez pendant cinq jours, si le temps n'est pas froid, deux jours seulement. Faites-le rôtir dans un four modéré, environ l'heure par livre, environ dix minutes par livre. Servez avec une sauce moutarde, dans laquelle vous aurez écrié le feu bouilli, et ajoutez une partie du bouillon des abats. GLACE AUX AMANDES Préparation: - Trois blancs d'oeufs battus, une tasse d'amandes blanchies et hachées, dix cuillères à table de sucre en poudre; mettez de l'essence d'amandes. GATEAU DE NOEL Une livre de beurre, une livre de sucre, une livre de farine, deux livres de raisin, une demi-livre de citron, deux livres de raisin de Corinthe, huit oeufs, une demi-tasse de mélasse, dans laquelle vous faites dissoudre une cuillère à thé de soda, deux cuillères à thé de muscade, autant de macis et autant de clou de girofle, une demi-tasse de brandy, une livre de figes. Mélangez le beurre et le sucre, ajoutez les oeufs lentement, la mélasse, le brandy, la farine et, en dernier lieu, les fruits. Un jeune filou est condamné à six mois de prison pour avoir subtilisé une trentaine de dollars. -Pâtes excrues, mont jage, une autre fois, je tâcherais de travailler dans le millon et vous m'acquitterez. Dites à l'annonceur: "J'ai vu cette marchandise annoncée dans 'LE MADAWASKA'".

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE J.-W. HOOGE - EDMUNDSTON - N.-B.

porte Monsieur Lebon se sera donné l'air. -C'est compris. -Et Tommer partit en se faufilant au travers des groupes et gagna l'arrière de la salle pour y attendre le passage de Pierre Lebon. De son côté, Alpaca, avec son air le plus posé et le plus digne, se dirigea vers la bagnioire. A la vue de cet homme inconnu, Mme Conrad sursauta. -Madame, dit Alpaca de sa voix profonde et basse, voulez-vous parler mon intrusion? -Qu'est-ce? balbutia la femme de l'ingénieur, très surprise. -Si c'est mon nom, madame, que vous désirez savoir, je dois vous prévenir qu'il est très laid. Mais si, au contraire, c'est mon état ou ma profession... -Et bien? -Je vous avouerai humblement que j'ai l'honneur d'appartenir au Barreau. -Ah! fit simplement Mme Conrad qui se demandait ce que pouvait bien lui vouloir cet homme du Barreau. Mais cet "ah" laconique de la dame n'avait rien de bien engageant pour la conversation que désirait avoir Maître Alpaca. Au contraire, elle se trouva-t-elle fort embarrassé. Tout de même il réussit à bredouiller en rougissant très fort: -Si donc, chère madame, n'avez-vous pas un mot, Alpaca se mit à faire révérences sur révérences. Mme Conrad fut bien enlevée de rictus. Mais elle pouvait parler basard: elle préféra dompter l'indiscipline de la chaussette et prendre un air offensé pour demander: -Et bien! que me voulez-vous, monsieur? (A suivre)



CLEANERS

ROSE SEDUISANT

C'est ce qu'elle est devenue. C'est le résultat que vous obtenez quand vous envoyez des vêtements pour être nettoyés à sec.

La durée est prolongée, les couleurs conservées et ravivées, la saleté éliminée soigneusement et rigoureusement. Apportez nous vos vêtements de nettoyage à sec.

Service d'appel et de livraison — Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21

Collection de Hérault dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS

27, rue de l'Eglise

EDMUNDSTON, N.-B.



CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE

Le présent, l'avenir vous seront dévoilés par Madame Jeanne qui possède plusieurs années d'étude dans les sciences de la cartomancie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lit dans les cartes ce que dans un livre.

Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelques cartes vous avez tirées, et envoyez 50 sous avec de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder, écrivez dès aujourd'hui.

Adresse: —

MELLE JEANNE

Quai Postal 1100

SEAUCO JUNCTION, QUB.

ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes

Pierre — Marbre — Granites

— Marbres —

ST-BASILE,

Co. Madawaska, N.-B.

1er sept. '33.



ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes

Pierre — Marbre — Granites

— Marbres —

ST-BASILE,

Co. Madawaska, N.-B.

1er sept. '33.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

ASSURANCE-VIE PROCURE:

1.—Un fonds disponible au moment du besoin;

2.—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

3.—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;

4.—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN PASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE

Company of Canada

Canada's Leading Life Co.

Ass. en force: \$2,400,000,000

Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY

représentant local

EDMUNDSTON, N.-B.

Rue de l'Eglise — Tél.: 130-21

In the Exchequer Court of Canada

BETWEEN

HIS MAJESTY THE KING, on the information of the Attorney General of Canada,

Plaintiff,

—and—

DONAT SIROIS Defendant

WHEREAS by virtue of a Writ of Fieri Facias issued in the Exchequer Court of Canada in an action in which His Majesty the King on the information of the Attorney General is plaintiff, and Donat Siros is defendant, dated the 14th day of February, A. D. 1931, and directed to me, Sheriff of the County of Madawaska, I have seized the lands of the defendant situate in the Parish of St. Hilaire in the County of Madawaska, and hereinafter described:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that I will sell at Public Auction in front of the Court House, in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Monday the 28th day of December, A. D. 1931, at the hour of three o'clock in the afternoon, the equity of redemption of Donat Siros the above named defendant in the lands and premises hereinafter described as follows:—

1.—A certain lot of land situate in the Parish of St. Hilaire, in the County of Madawaska being described and bounded as follows:—

"Beginning at a certain point formed by the intersection of the highway boundary line and another line formed by the boundary line of building lot owned and occupied by one Marcelin Siros; thence westerly along the said highway line to a distance of about one hundred and fifty feet to another point; thence northerly along the said division line of School lot to the Temiscouata Railway line a distance of two hundred feet to another point; thence easterly along the said Temiscouata Railway line to the lot owned and occupied by the said Marcelin Siros; thence southerly along the said boundary line of Marcelin Siros a distance of two hundred feet to the place of beginning, measuring in area half an acre more or less."

"Also that certain lot of land situate in the Parish of Saint Hilaire in the County of Madawaska bounded and described as follows:—

Fronting on the highway road for the width of five rods; bounded on the upper side line by land owned and occupied by Vital Albert and formerly owned by Joseph Cyr; at the rear by a line parallel with the highway road and being ten rods distant from the lower side by a line parallel with the upper line by land owned and occupied by Vital Albert and the same being five rods in width and ten rods in breadth and being the same land and premises whereof the said Donat Siros is the living."

Subject to a Mortgage of One Thousand (\$1,000) Dollars to T. M. Richards, Esquire, and dated the 15th day of November, A. D. 1929.

Dated the 23rd day of November, A. D. 1931.

(Sgd.) J. E. MICHAUD

Solicitor for the

Attorney General for Canada.

(Sgd.) J. B. BELLEFLEUR

515-3d^e Street Madawaska County.

NOTICE OF SALE

To David Martin, of the Town of Saint Leonard, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Merchant, and Martha, his wife, and all others whom it may in any wise concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of the Power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the Twenty-Fifth day of July, A. D. 1927, and made between David Martin of the Town of Saint Leonard in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Merchant, and Martha, his wife, of the one part; and Camille J. Gaudet, of the same place, Hotel Manager, of the other part, and registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the said County of Madawaska, in Book No. D-4, pages 537-540, under official No. 2174, on the second day of August, A. D. 1927, there will, for the purpose of satisfying the monies secured by said Indenture of Mortgage, default having been made in the payment hereof, be sold at Public Auction in front of the Cyr Hotel, in the Town of Saint Leonard in the said County of Madawaska, on **MONDAY**, the Fourth day of January, A. D. 1932, at the hour of **FOUR O'CLOCK** in the afternoon, all the lands and premises described in the said Indenture of Mortgage as follows, to wit:—

All that certain lot of land situate in the Town of Saint Leonard in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, described as follows:—

"Bounded on the western side by the Main Street on the northern side by land owned and occupied by George M. Cyr, on the eastern side by the Canadian Pacific Railway, and on the southern side by land owned and occupied by Maime Violette and Alfred A. Lebel, being the former residence of the late David Martin."

Dated at the Town of Saint Leonard in the County of Madawaska and Province aforesaid, this Fourth day of December, A. D. 1931.

Camille J. GAUDET

Mortgagee and Holder of Mortgage

A. M. CHAMBERLAND

Solicitor for the said Mortgagee.

415-10 décembre

"Roulez les Vous-mêmes"

C'est moins coûteux avec les Papiers à Cigarettes **ZIG-ZAG**

5c le livret de 120 feuilles

Livret original disposant automatiquement d'une feuille à la fois.

Aucun porte.

Demandez le **ZIG-ZAG** et obtenez 120 feuilles.

LE NOEL DE PETIT PIERRE

(CONTE DE NOEL)

Dans le petit village de X comme dans toute la province, la crise financière, le chômage et surtout le pessimisme jeté chez les ouvriers, avait ouvert à la misère la plus affreuse un chemin large et terrifiant. Dans bien des maisons on manquait tout, ni feu, ni pain, et presque rien pour cacher un corps grelottant et décharné.

Chez Lucien Le-Gris, le tailleur de pierre le dénuement le plus complet existait. Sa femme malade depuis plusieurs années se'n allait lentement et voyait avec effroi l'avenir qui attendait le petit Pierre âgé de sept ans à peine, admis surtout, ce qui lui causait une douleur profonde c'était de voir son homme quitter quelques sous pour ensuite les boire et revenir à la maison ivre, fon de rage, jurant contre le destin, contre Dieu contre le malheur qui le jetait à la merci du froid et de la faim. Les larmes supplicatives de la pauvre femme ne faisaient qu'aggraver l'état de fureur de l'ivrogne et souvent fois elle avait reçu des coups afin d'épargner le petit à la brutalité du père.

la question. Devant les beaux yeux de l'enfant et lui montrant le jouet il murmure: "Pauvre petit Pierre qui n'aura jamais ce qui a tant réjoui un aéroplane." Et honteux d'avoir laissé percer sa pauvreté, Lucien Le-Gris se sauve en courant.

Mais la petite est hardie et veut savoir pourquoi le petit Pierre n'aura pas ce qu'il veut, et elle se met à la poursuite de ce pauvre. Elle court de toute la force de ses petites jambes, mais bien vite elle s'arrête car elle aperçoit l'homme qui pénètre dans une chambre. L'enfant regarde la maison comme pour bien se souvenir et lentement elle retourne sur ses pas rejoignant la bande joyeuse.

C'est Noël mais dans la pauvre maison de Lucien Le-Gris c'est froid, c'est triste, on pleure. Depuis la veille il est entré sobre, et n'est pas sorti. Absorbé dans une rêverie profonde de il n'a pas bougé et les heures se sont suivies sans qu'une parole sorte de sa bouche. Le petit Pierre a bien essayé de savoir la cause de ce silence, aucune réponse ne lui est parvenue et il est retourné se coucher près de sa maman qui grelotte de froid et de faim.

«Depuis quelques minutes Lucien Le-Gris prête l'oreille, il croit qu'on a frappé à la porte. Il veut s'assurer et se lève. Il ouvre et devant l'apparition ses deux bras tombent le long de son corps dans une attitude de consternation. Devant lui sur le seuil la petite passante de la veille celle à qui il a avoué sa misère, la mignonne enfant est là. Ses beaux yeux bleus sourient et ses petites mains se tendent comme pour entraîner au dehors le pauvre homme. Fasciné il suit et s'approche d'une voiture luxueuse ou d'un cocher débauché, méditaient. La petite commande et aussitôt des paquets nombreux sont transportés dans les lojis sans que Lucien Le-Gris ait pu dire un mot. C'est des friandises et de tout. Mais la petite arrête ce transport. Il ne reste qu'un paquet, un immense paquet et elle veut le porter elle-même. On lui aide, c'est si pesant, elle est si petite. L'enfant pénètre dans la maison, et du regard cherche à Elle aperçoit petit Pierre qui courrait vers elle, les provisions qu'il croit venir du petit Jésus. Elle le dirige vers lui et lui pose dans les bras le paquet merveilleux. Il hésite à petite commande toujours et lui dit: "Ouvre petit Pierre, c'est pour toi, c'est le petit Jésus qui t'envoie cela." Et aux yeux ébahis de Pierre un aéroplane immense, plus grand que celui rêvé par Lucien Le-Gris, apparaît dans les mains du petit pauvre.

Des larmes coulent sur les joues du père et dans son lit, la jeune mère s'endort de bonheur. Petit Pierre ne peut parler, les mots seraient trop peu pour exprimer son enthousiasme et sa joie. Mais il faut remonter la nuit et savoir qui elle est. Lucien Le-Gris se retourne, il regarde, il cherche, il court à la porte, serate la route, plus rien, rien qu'une longue traînée de poudre blanche qui meurt au loin.

Une des machines est la Thomas L. Green Drop Machine, pour faire des gâteaux de gelée, biscuits à la vanille, les "snaps" et les tartes, et le mûleur Thomas à capacité de trois barils, capables de mûler 5 lbs. de farine en sodas d'un seul coup. La farine est versée dans de grandes cuves qu'on roule sous le mûleur et trois palettes tournantes, sont brossées dans la cuve pour faire le mélange.

On trouve à tout ce qu'il faut pour la confection des sodas, des biscuits au lait et ce sont: une machine à couper, un mûleur à pâte, un mûleur de farine, un ascenseur et un réservoir tempéré d'eau. Toutes ces machineries sont au res-de-chaussée.

Au premier on trouve les bureaux généraux et privés de la compagnie et le département d'emballage. On voit la machine automatique qui prend des plats et les place en forme de V prêts à être empaquetés par les jeunes filles. Il y a aussi le réchaud de "marsh-mallow", et la machine pour faire les crèmes douces de biscuits de fantaisie. Une machine spéciale distribue à onze biscuits à la fois les confitures et le bonbon en pâte. Au même étage l'on fait également l'emballage des sodas, des biscuits au lait etc.

La cave sert à garder la farine, le sucre, les barils, les boîtes, et toutes les matières premières.

Brown-Holder Biscuits Limited ont pu enregistrer à Ottawa leur marque de commerce "Maritime Maid" dont ils ont l'exclusivité. Les papiers d'emballage sont une œuvre d'art; on y voit de chics dessins et des couleurs plaisantes. Ce sont des couleurs dignes de la qualité supérieure, et des biscuits qu'ils enveloppent, biscuits fabriqués dans une manufacture

moderne dirigée par une main-d'œuvre on ne peut plus experte. Les biscuits "Maritime Maid" sont déjà dans la faveur du public. Déjà, les ordres arrivent par centaines, et les biscuits qu'ils enveloppent, biscuits fabriqués dans une manufacture

UN Joyeux Noel A TOUS

— the —

EDMUNDSTON SHOE STORE

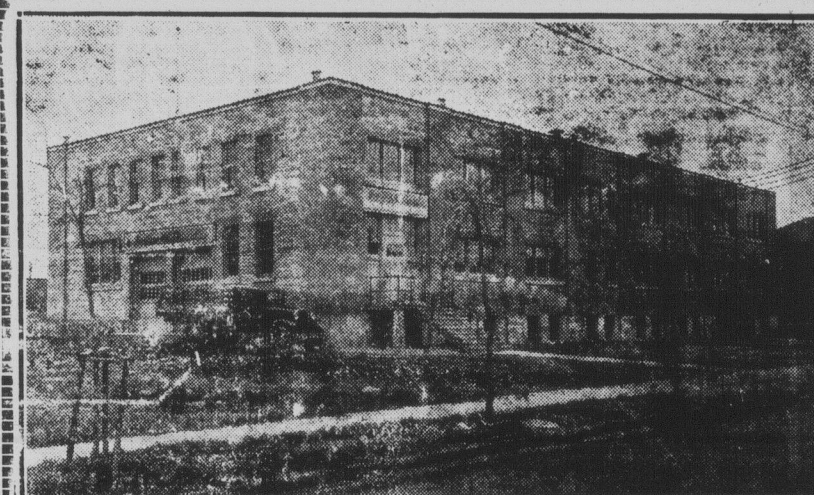
Edifice Hotel Royal

Rue Court — Edmundston, N.-B.

Dites à l'annonceur: "J'ai vu cette marchandise annoncée dans "LE MADAWASKA".

THE RENO

le thé parfait



LA MANUFACTURE DE BISCUITS BROWN-HOLDER DE MONCTON

Fabrique actuellement les Biscuits "Maritime Maid" qu'on qualifie de "Meilleurs, bien Meilleurs".

La naissance aux provinces maritimes d'une industrie nouvelle dans le temps de dépression économique que nous traversons actuellement, voilà un événement remarquable, un fait digne de mention. Pendant que les autres industries ne font guère autre chose que de lutter pour la vie, voilà qu'une autre naît, avec son splendide immeuble tout en briques, ses machineries et ses installations, sa main-d'œuvre experte de trente hommes et femmes, et la manufacture à biscuits Brown-Holder commence ses opérations d'une manière splendide.

La manufacture est sans contredit la biscuiterie la plus moderne et la mieux outillée dans l'Est du Canada; les produits Brown-Holder forment une classe à part, garantissant pleinement leur qualité de "meilleurs, incomparablement meilleurs."

Les biscuits "Maritime Maid" sont nouveaux, agréables et différents. Demandez les à votre épicer et refusez toute contrefaçon. Faites tourner vous aussi les roues d'une industrie des provinces maritimes en achetant et en mangeant les biscuits "Maritime Maid" fabriqués avec les meilleurs produits qu'on puisse acheter, et dans une manufacture construite uniquement dans ce but.

Voici quelques lignes des biscuits "Maritime Maid":— Ruth, Nora, Peggy, Alice Hélène, Murielle, Anne, Marie, Jeanne, Perle, Betty, Mai, Mona, Sally, Dorice et Dot.

Tous sont empaquetés d'une manière attrayante. Nous avons les choix suivants: Mélés Maritimes, Mélés fantaisie, Sodas à la crème, Munchies au lait, Boston Pilot et bien d'autres.

Donnez votre support sympathique à l'industrie la plus nouvelle des Maritimes. Nous attendons votre commande de biscuits "Maritime Maid". Ils sont bons, délicieux et nourrissants.

BROWN-HOLDER BISCUITS LIMITEE

MONCTON: NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTICE OF SALE

To Heber R. Large of the town of Edmundston in the county of Madawaska and Province of New Brunswick, Telegrapher, and Kathleen I. Large his wife and to Lettie R. Polaris, assignee of Mortgages and Atina Poltras his wife, and to all others whom it may concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain indenture of mortgage bearing date the 13th day of November, A. D. 1929, and made between the said Heber R. Large and Kathleen I. Large his wife of the one part, and Lettie R. Polaris, assignee of Mortgages and Atina Poltras his wife, and to all others whom it may concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain indenture of mortgage bearing date the 13th day of November, A. D. 1929, and made between the said Heber R. Large and Kathleen I. Large his wife of the one part, and Lettie R. Polaris, assignee of Mortgages and Atina Poltras his wife, and to all others whom it may concern:—

ALL that certain lot piece or parcel of land and premises situate lying and being in the town of Edmundston in the county of Madawaska and Province of New Brunswick, being part of lot number one (1) north of the river Saint John granted to the late Francis Rice), bounded and described as follows:—

Beginning at the westerly angle of lot number 156, in Block 2 on the Sub-Division Plan of Lots called Rice land, prepared by J. Frank Rice and John M. Stevens, by Regis Theriault, D.S.L., dated November 9th 1916; thence in a direction north 86 degrees 25 minutes east, 100 feet more or less, to 21st Avenue; thence south 25 degrees 30 minutes west along the easterly boundary of 21st Avenue as aforesaid, for a distance of 50 feet to a post; thence north 25 degrees 30 minutes east, 50 feet to the place of beginning, and distinguished as lot number 155 on said Plan."

TOGETHER with the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereon belonging or in any manner appertaining.

Dated this 4th day of December, A. D. 1931.

The Town of Edmundston, Mortgagor.

Per,

J. E. MICHAUD, Mayor.

Thomas GUERETTE, Town Clerk.

Plus MICHAUD, Solicitor for Mortgagor.

415-10d^e.

NOTICE OF SALE

To Heber R. Large of the town of Edmundston in the county of Madawaska and Province of New Brunswick, Telegrapher, and Kathleen I. Large his wife and to Lettie R. Polaris, assignee of Mortgages and Atina Poltras his wife, and to all others whom it may concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain indenture of mortgage bearing date the 13th day of November, A. D. 1929, and made between the said Heber R. Large and Kathleen I. Large his wife of the one part, and Lettie R. Polaris, assignee of Mortgages and Atina Poltras his wife, and to all others whom it may concern:—

ALL that certain lot piece or parcel of land and premises situate lying and being in the town of Edmundston in the county of Madawaska and Province of New Brunswick, being part of lot number one (1) north of the river Saint John granted to the late Francis Rice), bounded and described as follows:—

Beginning at the westerly angle of lot number 156, in Block 2 on the Sub-Division Plan of Lots called Rice land, prepared by J. Frank Rice and John M. Stevens, by Regis Theriault, D.S.L., dated November 9th 1916; thence in a direction north 86 degrees 25 minutes east, 100 feet more or less, to 21st Avenue; thence south 25 degrees 30 minutes west along the easterly boundary of 21st Avenue as aforesaid, for a distance of 50 feet to a post; thence north 25 degrees 30 minutes east, 50 feet to the place of beginning, and distinguished as lot number 155 on said Plan."

TOGETHER with the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereon belonging or in any manner appertaining.

Dated this 4th day of December, A. D. 1931.

The Town of Edmundston, Mortgagor.

Per,

J. E. MICHAUD, Mayor.

Thomas GUERETTE, Town Clerk.

Plus MICHAUD, Solicitor for Mortgagor.

415-10d^e.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance

V voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit.

Téléphone: 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ

Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

Chemin de Fer TEMISCOUATA

HORAIRE

En force le 30 Nov. 1931.

EXPRESS

Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a.m.

Arr. Edmundston 11.35 a.m.

EXPRESS

Dép. Edmundston 4.00 p.m.

Arr. Rivière-du-Loup 7.30 p.m.

MIXTE

Dép. Edmundston 12.35 p.m.

Arr. Connors, N. B. 2.25 p.m.

MIXTE

Dép. Connors, N. B. 8.00 a.m.

Arr. Edmundston 9.50 a.m.

N. B. Heure du méridien de l'Est Service quotidien, excepté le dimanche.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

BUREAU DE PLACEMENT:

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez

PHILIPPE MONETTE,

Edmundston, N.-B.

Chemin de Fer TEMISCOUATA

HORAIRE

En force le 30 Nov. 1931.

EXPRESS

Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a.m.

Arr. Edmundston 11.35 a.m.

EXPRESS

Dép. Edmundston 4.00 p.m.

Arr. Rivière-du-Loup 7.30 p.m.

MIXTE

Dép. Edmundston 12.35 p.m.

Arr. Connors, N. B. 2.25 p.m.

MIXTE

Dép. Connors, N. B. 8.00 a.m.

Arr. Edmundston 9.50 a.m.

N. B. Heure du méridien de l'Est Service quotidien, excepté le dimanche.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

LE CADEAU LE PLUS DESIRABLE

Evitez les courses inutiles.

Nous sommes dans la période des cadeaux. Vous êtes embarrassé du choix à faire. Pourquoi ne pas simplifier ce problème des emplettes en donnant à vos enfants pour la Noël ou le Jour de l'An, le plus recommandable des cadeaux — un chèque ou billet pour dépôt

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

OU LES EPARGNANTS DEPOSENT

Siège Social: — Montréal.

"BONNES ET HEUREUSES FETES A TOUS"

Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD Gérant local

Partie de Cartes A ST-JACQUES, N.-B.

Dimanche le 27 DECEMBRE

Cette partie de cartes est au profit de la Société d'Agriculture. Tous les membres, leurs amis et tous les amateurs de cartes sont cordialement invités.

BIENVENUE A TOUS!

Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital. Edifice Québec Power—Chambre 307—Québec Capital autorisé \$ 100,000.00 Capital souscrit et payé 65,000.00

Le meilleur encouragement offert à l'épargne, par des formes de placements variés. Prêts à long terme, avec facilité de remboursement; intérêt aussi bas que 3 pour cent l'an; on prête à tous le montant du placement; capital fourni deux fois plus tôt que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de confiscation d'argent, pas de risque de perte.

Prospectus envoyé sur demande. Président: Charles Auger, secrétaire: De la Brière Fortier Vice-Président: Fortunat Gingras, aviseur légal: H. Paul Drouin Trésorier: Alphonse Tardif.

Représentant à Edmundston, N.-B. 19 Rue Bernier, Casier 135. Heures de Bureau: 6 à 8 hres du soir. Tél. 87-1. 1866-218-176c.

ARENA BACHELOR

PROGRAMME ---

MASQUERADE

MERCREDI 30 DECEMBRE

Première Masquerade de la Saison. — Préparez vos costumes et tâchez de gagner l'un des nombreux prix qui seront distribués. — FANFARE. — Ouverture à 8 heures; Admission, 35c.

Partie de Hockey

VENDREDI 1er JANVIER

U. N. B. vs Edmundston

Ne manquez pas la première partie où nos joueurs locaux auront à défendre leur réputation. — Musique par la FANFARE durant la période de repos. — Nous donnerons la liste des joueurs la semaine prochaine. — L'admission est de 50c et 75c. — Les sièges réservés sont maintenant en vente à la patinoire.

FANFARE — tous les mercredis et vendredis soirs, pour les patineurs. — Ceux-ci sont priés de prendre note qu'il y aura une intermission à 9 heures, chaque soir, pour nettoyer la glace.

NOTES LOCALES

M. Lorne Dubé, étudiant à l'université de Boston, est actuellement en vacances chez ses parents, M. et Mme Victor Dubé.

MM. Gérard Pelletier et Chalker et Eugène Abbi, étudiants à l'université St-François Xavier d'Antigonish sont en ville où ils passeront leurs vacances de Noël.

MM. Ford Merritt et Isaac Dalfen de Grand-Sault étaient en ville à la fin de la semaine dernière.

M. et Mme Eddie Madore de cette ville, ainsi que M. et Mme Thomas McCluskey et Mme Minnie McCluskey de Grand-Sault, sont revenus d'un voyage d'une dizaine de jours à New York.

M. Alphonse Labbé de St-Léonard, était en ville mardi, par affaires.

M. Rodolphe Daigle, étudiant au collège Loyola à Montréal, est en vacances chez ses parents, M. et Mme J. J. Daigle.

Nos étudiants dans les universités, collèges et convents sont arrivés pour quelques jours de vacances qui passeront vite.

Plusieurs dont l'Alma Mater ne fermait les portes qu'après le jour de Noël, les années précédentes, auront le plaisir d'assister à la messe de minuit dans leur église paroissiale, cette année. Nous nous en réjouissons avec eux. A tous, de joyeux et heureuses vacances, qui permettront d'être bien disposés pour le retour!

Mme Florence McOlin, étudiante garde-malade à l'Hôtel-Dieu de Cornwall, Ontario, est en ville pour le temps des fêtes, chez ses parents, M. et Mme Séverin Dupuis.

Mlle Juliette Michaud, étudiante garde-malade à l'Hôtel-Dieu de Cornwall, Ontario, est en ville pour le temps des fêtes, chez ses parents, M. et Mme D. H. Nadeau d'Edmundston et M. et Mme Léo Daigle de Madawaska, Me, la semaine dernière.

M. Emmanuel Thibault de Ste-Rose était en ville par affaires, hier.

M. Sylvio Duval de Ste-Agnathe était en ville hier.

M. Auguste Michaud, de Clair, était de passage en ville, au commencement de la semaine.

Onell Martin, sourd-parlant s'est installé une boutique de cordonnerie en face du magasin Edouard Couturier, sur la rue Victoria, et à peu de distance du magasin P. T. Légaré.

Le public voudra bien tenir compte de sa demande d'encouragement et du patroniser.

GRAND-SAULT

Miles Irma Rioux et Edna Desjardins, ainsi que MM. Jim Ayot et Dan Parent de Hamlin, Me, se sont rendus à Power's Creek dans le courant de la semaine, visiter M. et Mme Antoine Bellefleur.

M. Laurent Lafort, étudiant à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, est pour deux semaines en vacances chez son père, M. Bruno Lafort.

Mme Jim Mulherin de Portage-du-Grand-Sault, a passé la fin de la semaine en visite chez sa belle-sœur Mme Auguste McClure.

M. et Mme Thomas McCluskey, Mme Minnie McCluskey et M. et Mme Eddie Madore d'Edmundston, sont partis au commencement de la semaine pour un voyage de dix jours à New York.

Mme Tom Michaud de St-André est pour quelque temps chez M. Lizier Lavoie.

MM. Ford Merritt et Isaac Dalfen ont fait un voyage à Edmundston jeudi dernier pour assister à la partie de hockey qui avait lieu à l'Aréna Bachelor entre les Wolverines et les Bearcats.

M. et Mme Willie Beaulieu et leur fille ont passé le dimanche chez des parents à Ennashore.

MM. Roméo Morin et Lucien Ouellet de Drummond étaient en visite chez leurs parents de Grand-Sault dimanche dernier.

M. et Mme Georges Lavoie, Mme Baptiste Langlais, Mlle Thérèse Lavoie et M. Gérard Langlais ont visité leurs parents de Drummond au commencement de la semaine.

Est né à M. et Mme Lizier Lavoie, jeudi dernier, le 17, un garçon baptisé sous les noms de Joseph, Lucien, parassin et marraine: M. et Mme Onésime Michaud de St-André.

Ste-Anne de Mad.

FAIRE-PART. M. et Mme André Pelletier (née Méthilde Caron) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur quinzième enfant né le 17 courant, baptisé le même jour, sous les noms de Joseph, Lazare, parassin et marraine: M. Antoine Pelletier, et Mme Alphé Pelletier, frère et sœur de l'enfant. Nos félicitations.

ST-FRANÇOIS, N.-B. — Sont revenus pour les vacances: Mlle Germaine Nadeau de l'École Normale de Fredericton, et Mlle Mabel Pelletier, de l'École Normale de Port Kent. MM. Albert Nadeau, Camille Côté, Yvon Sirote du collège de Ste-Anne de la Pocatière, P. Q., M. Albéric Sirote du collège de Ste-Anne de Bathurst, N.-B.

Nos institutrices enseignant au dehors: Mlle Marie Albert de Baker-Brook, Annette Côté de Clair, Laura Pelletier de Drummond, Reine Pelletier de Lac-Baker, Irène Bouchard de St-François.

A tous, nous souhaitons de joyeux vacances, au cours de ce repos bien mérité, nous osons croire, en vue d'un nouvel essor vers le succès pour la fin de l'année scolaire!

Et vient. — Mme Emile Cyr est allée à Moncton le 30 dernier, par affaires.

Mlle Simone Nadeau est de retour chez elle, après un séjour de plusieurs mois chez sa sœur, Mme W. Dubé d'Edmundston.

M. et Mme Albert Bouchard sont actuellement en promenade chez Mme Joseph Michaud.

M. et Mme Elise Daigle, Me, ainsi que M. et Mme Roméo Daigle étaient de passage chez M. Théodore Cyr, la semaine du 6.

M. et Mme René Duperré étaient en visite chez sa sœur Mme Rémi Bouchard.

CABANO

Va-et-Vient. — Mme Anthyme Michaud est actuellement en voyage d'affaires à St-Jean-de-Dieu.

Mlle Marie-Louise Bouchard de Rivière-du-Loup, et M. Joseph Drapeau de Mont-Carmel étaient en visite ces jours derniers chez M. et Mme Ludger Bouchard.

M. Cyrille Leclerc d'Edmundston était en visite dernièrement chez ses parents, M. et Mme Ph. Leclerc.

M. A. Lanox est parti lundi dernier pour aller passer quelques semaines chez ses parents à Montréal.

M. René Guilmond d'Edmundston était en visite chez M. et Mme Paul Roussel, dernièrement.

M. et Mme Gérard Tremblay, et M. Alfred Leclerc sont allés à Rivière-du-Loup lundi dernier, par affaires.

Miles Eva Latulippe, Ida Caron, Irène Boucher, Annie Dickey, Adrien Rossignol et MM. Alfred Lebel, sont allés mardi dernier, à Edmundston, à l'occasion de l'ouverture de l'Aréna Bachelor. Ils sont revenus enchantés de leur promenade.

RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS NOUS SOUHAITONS UN JOYEUX NOEL

E. F. BELANGER Rue Victoria JOS. VERRET Rue St-François J. E. MALENFANT Rue Canada EDMUNDSTON, N.-B.

L'AILE DROITE S'EST ECROULEE

A LA BIBLIOTHEQUE DU VATICAN

Cité Vaticane, 22. — L'aile droite de la célèbre bibliothèque du Vatican s'est, totalement écroulée au cours de l'avant-midi. On croit que trois personnes ont été ensevelies vivantes sous les débris de cette magnifique construction. Des trésors artistiques d'un prix inestimable ont été détruits dans la chute de cette section de l'édifice.

LA BOXE A RIVIERE-VERTE

Les amateurs de boxe de Rivière-Verte ont eu l'occasion d'assister à une bonne soirée de batailles lundi soir.

Voici les résultats des différentes rencontres au programme: Emile Ringette défait Sam Pelletier d'Edmundston à la sixième ronde.

En semi-finale, Jos. Soucy de Grand-Isle met Jos Bellefleur d'Edmundston hors de combat à la deuxième reprise.

En finale, Bud Lavoie gagne sur décision à la cinquième ronde, contre Medley Devillers de Rivière-Verte.

Dans la première préliminaire, Armand Lavoie de Rivière-Verte fait partie nulle avec P. Beaulieu de Grand-Isle.

Un Témoïn. MARTIN-OFFICE. — Dimanche soir dernier, avait lieu à la demeure de M. et Mme Wall Be'fleur, une jolie soirée de cartes à laquelle étaient présents: MM. et Mesdames Guy Madore, Eddie Lévassieur, de Van Buren, Lévi Collin, Edmond Michaud, Fred Collin, Léo Michaud, Léonard Bellefleur, Edmond Bellefleur, Jos. Bourgoïn, Isaac Gagnon, Wall Thibodeau et Onésime Violette.

Les gagnants furent: M. Fred Collin et Mme Jos. Bourgoïn; les prix de consolations furent attribués à M. Léo Michaud et Mme Wall Thibodeau.

ELLE GAGNE CETTE LISEUSE. — La liseuse, mise en rafle par Mme Beaulieu a été tirée au sort et gagnée par Mademoiselle Marthe Lévasseur de la rue Canada.

Dites à l'annonceur: "J'ai vu cette marchandise annoncée dans 'LE MADAWASKA'".

STUDIO HARVEY PHOTOGRAPHIES PRISES LE JOUR OU LE SOIR POUR NOEL. — Solutionnez le problème de vos cadeaux de bonne heure, cette année. Choisissez le seul cadeau que vos amis ne peuvent acheter — votre photographie.

Le Studio est situé presqu'en face des Théâtres. EDMUNDSTON, N. B.

Envoyez vos pellicules (films) à notre studio pour être développées et imprimées, afin d'avoir droit à un agrandissement jusqu'à 8 x 10. Studio Laporte 19, rue Hill, — Edmundston, N.B.

Mes Meilleurs Souhais



A Tous Nos Clients & Amis

QUI PAR LEUR DISTINGUE PATRONAGE ONT CONTRIBUE A NOTRE SUCCES EN AFFAIRES.

Nous Souhaitons UN JOYEUX NOEL

Sam Fuhrer

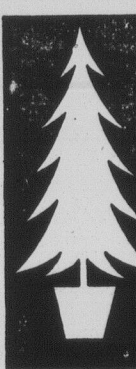
Rue Canada, — — — EDMUNDSTON, N.-B.



Joyeux Noel à tous les membres du Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska.

Le Président.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.



A TOUS NOS PATRONS & CLIENTS NOUS SOUHAITONS — UN — Joyeux Noël

A. BELZILE & FILS Edmundston, N.-B.

MAGASINS Independants VICTORIA



F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD EDMUNDSTON, — — N. B.